

Code d'éthique du *Tourisme* *en Euskadi Pays Basque*



etikoa
Turismo Euskadi

Qu'est-ce que c'est et pourquoi un *Code d'éthique* du tourisme?

Une destination n'est pas une punaise sur une carte ni un post sur les réseaux sociaux. C'est un territoire, une culture, un écosystème... C'est un être vivant qui perçoit les changements du modèle touristique que nous sommes en train de créer en tant que société. Nos décisions, en qualité de touristes et habitants, comptent. Notre façon de faire et de créer du tourisme aujourd'hui, sera ce qui nous permettra de continuer d'en faire demain. Et après-demain. Un héritage de durabilité et d'éthique pour ceux à venir.

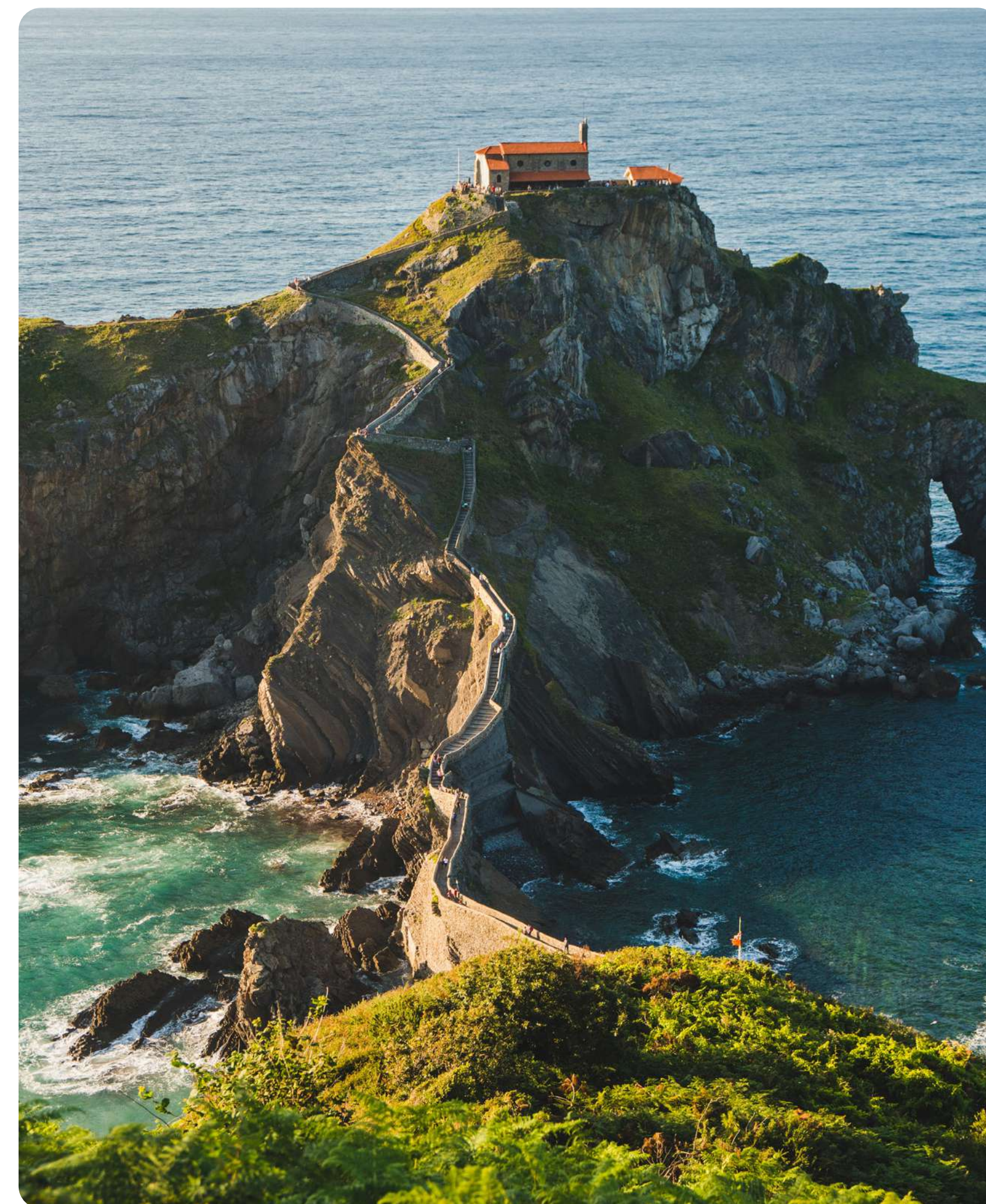
Conscient du développement touristique mondial et de la nécessité d'instaurer un tourisme responsable, le ministère du Tourisme, du Commerce et de la Consommation du Gouvernement basque, à travers Basquetour, a adhéré au Code mondial d'éthique en 2014, réaffirmant l'engagement de la société basque pour la promotion d'un tourisme durable et responsable.

Le présent Code d'éthique du tourisme en Pays Basque sud est une adaptation du Code mondial d'éthique du tourisme, élaborée grâce à la collaboration des différents acteurs touristiques, qui ont participé au projet en apportant leur point de vue et expérience dans le secteur, compte tenu des caractéristiques propres à notre culture et identité. Un ensemble de principes généraux qui visent à guider les touristes, les acteurs touristiques et les habitants pour instaurer un tourisme responsable envers l'environnement, les personnes et leurs droits fondamentaux.

Si vous êtes un organisme touristique et vous désirez adhérer au Code d'éthique du tourisme en Pays Basque sud, rendez-vous sur :

www.euskadietikoa.eus

*Une destination n'est pas
une punaise sur une carte*



SAN JUAN DE GAZTELUGATXE, BIZKAIA

01/01

*ni un post sur
les réseaux sociaux*



Notre modèle: Le Code du tourisme en Pays Basque

Sommes-nous une destination ou un chez-soi ? Touristes ou voyageurs ? Plaisir pour les visiteurs de passage ou tranquillité pour les habitants ? Prospérité ou attachement ? #Euskadi ou Euskadi ?... Finalement, tout repose sur une question : quel modèle touristique voulons-nous être ?

Nous répondons à cette question depuis 2014, lorsque nous avons adhéré à l'ONU Tourisme, et nous sommes l'une des destinations les mieux notées par les visiteurs et habitants. En 2019, nous avons franchi un pas de plus en créant le Code d'éthique du tourisme en Pays Basque sud.

Un accord entre touristes, habitants et acteurs touristiques. Une sorte de quid pro quo des droits et devoirs. Une poignée de mains qui scelle un accord. À la basque. Bien évidemment. Est-il de plus noble façon ?

*Sommes-nous
une destination
ou un chez-soi ?*

Touristes ou voyageurs ?

01/01

VIEILLE VILLE, BILBAO



#Euskadi ou Euskadi ?



1. *Je respecterai* le touriste et le voisin.
Leurs habitudes et leurs traditions.
Leur plaisir et leur détente.

2. *Je défendrai* l'égalité dans la
diversité. Qui que vous soyez,
quoi que vous soyez.

3. *Je protégerai* notre environnement,
nos paysages et nos ressources
naturelles.

4. *Je maintiendrai*, consommerai
et apprécierai les produits et la
culture locaux.

5. *Je préserverai* les ressources
touristiques reconnues par
l'Unesco comme des sites du
patrimoine mondial.

6. *Je prendrai* soin du secteur du
tourisme et de ses professionnels.



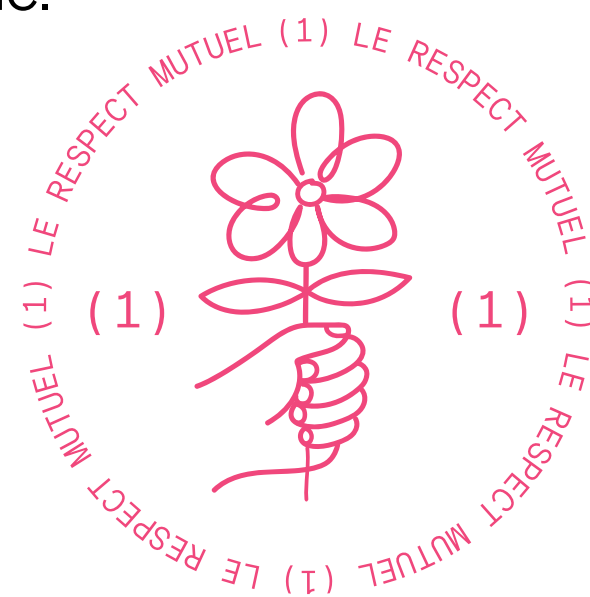
1. *Le respect* mutuel

Il existe autant de traditions, de modes de vie, de pratiques sociales, de lois ou de pratiques culturelles, que de lieux dans le monde. Connaître et respecter les nôtres et ceux des personnes qui nous rendent visite, est la manière la plus aisée de faire du Pays Basque sud bien plus qu'une destination.

Respect du touriste. Même si nos cultures vivent à des milliers de kilomètres de distance. Même si nos croyances parlent des langues différentes, il n'est pas de langage plus universel que celui de l'empathie.

En tant qu'acteurs touristiques locaux, nous nous engageons non seulement à respecter ceux qui nous rendent visite, mais aussi à nous informer sur leurs goûts et besoins pour comprendre et mieux répondre à leurs attentes.

Et respect de nos habitants. De notre vie de tous les jours et de nos nuits. De notre travail et de notre sommeil. De nos lois, de nos coutumes et de nos traditions.



01/04

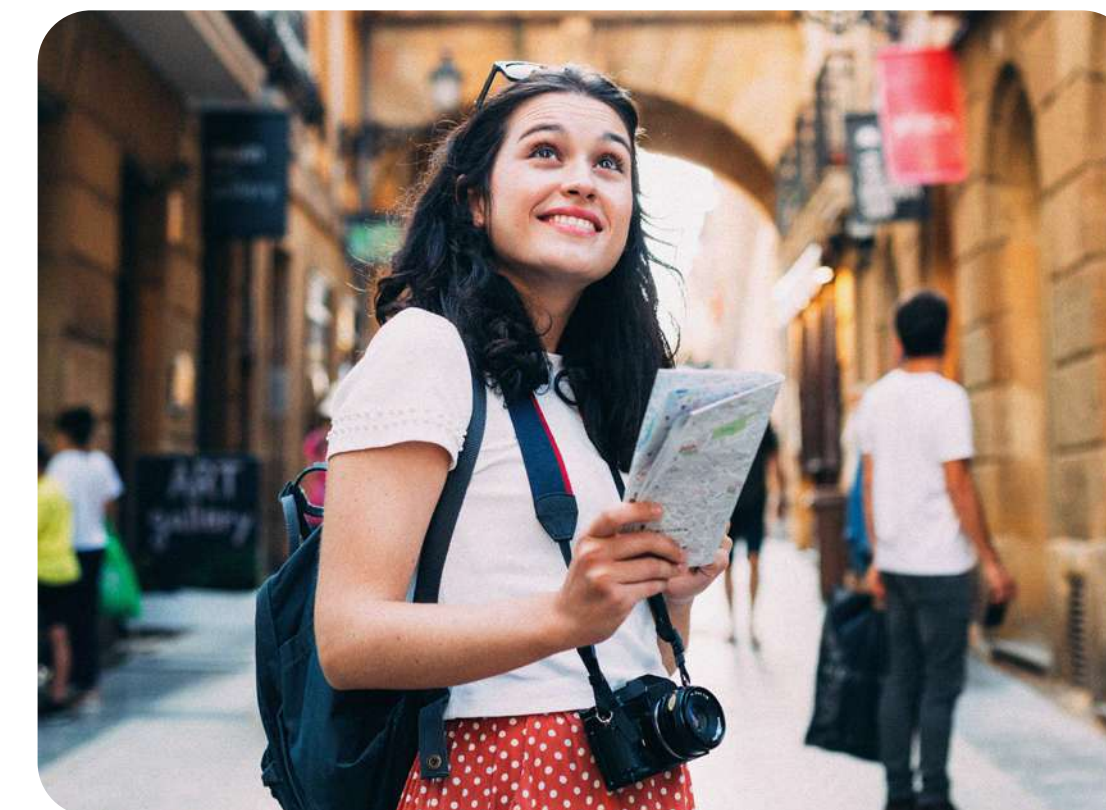
AMURRIO, ARABA

*Il existe autant
de traditions
que de lieux
dans le monde*



03/04

PONT SAN ANTÓN, BILBAO



02/04

MUELLE MARZANA, VIEILLE VILLE,
SAINT-SÉBASTIEN



04/04

HONDARRIBIA, GIPUZKOA



2. L'égalité dans *la diversité*

Le bleu de notre mer n'a que faire de la couleur de peau. Le passé infini de nos villages n'a que faire de l'âge. La diversité de nos paysages se moque de l'identité de genre. Notre gastronomie, riche en cuisines que nous avons converties en temples, n'a que faire de la religion. Notre région n'a que faire de vos compétences particulières, de qui vous êtes ou en qui vous croyez, de qui vous aimez, de la manière dont vous écoutez, voyez, ressentez, marchez... Nous non plus. Si voyager ouvre l'esprit, le Pays Basque sud est une immense porte ouverte sur l'élimination des préjugés. Nous vous accueillons les bras et l'esprit ouverts.

Bien que nos croyances parlent des langues différentes, le bleu de notre mer ne se soucie pas de la couleur de notre peau



01/04

BILBAO



02/04

OION, ARABA



03/04

SAINT SÉBASTIEN



04/04

VITORIA-GASTEIZ



3.

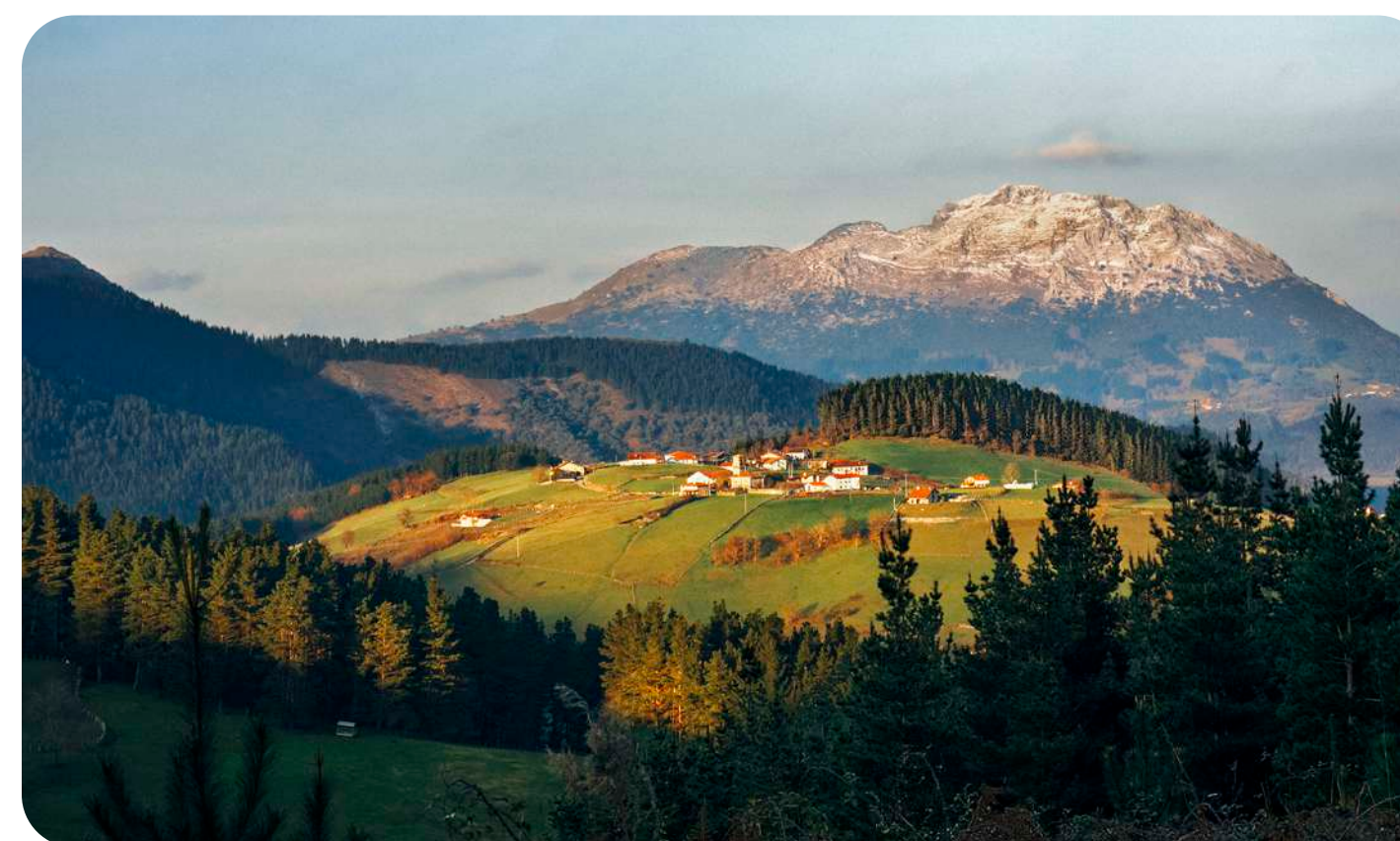
La responsabilité environnementale

Même si notre mer semble agitée. Même si notre vert est verdoyant. Même si nos racines sont profondes. Même si nos montagnes sont élevées. Même si nos côtes semblent infinies. Même si nos villages et traditions sont ancestraux. Même si nous sommes le Pays Basque sud, nous devons continuer de l'être. Notre terre est précieuse et fragile. Il nous faut protéger l'environnement pour les générations futures.

En tant qu'acteurs touristiques, nous nous engageons à ménager les ressources naturelles, réduire au maximum l'empreinte de notre activité et répartir dans le temps les flux de touristes et visiteurs.

En tant qu'invité de passage dans la région, ramenez des souvenirs qui ne laissent pas d'empreinte. Ce sera le meilleur geste pour que d'autres puissent retrouver le chemin de chez nous, où vous serez toujours le bienvenu.

Même si nous sommes le Pays Basque sud, nous devons continuer de l'être



ARAMAIO

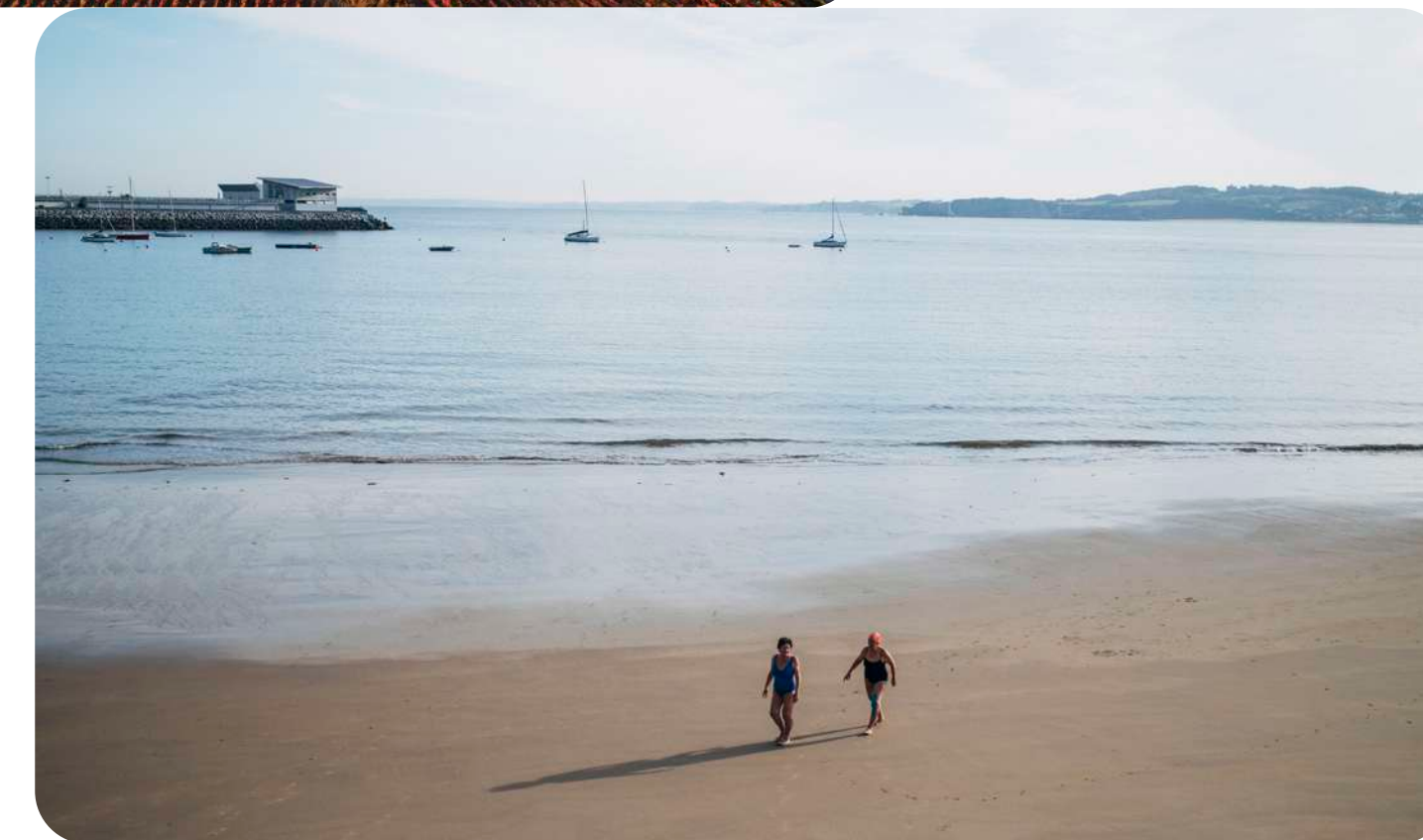
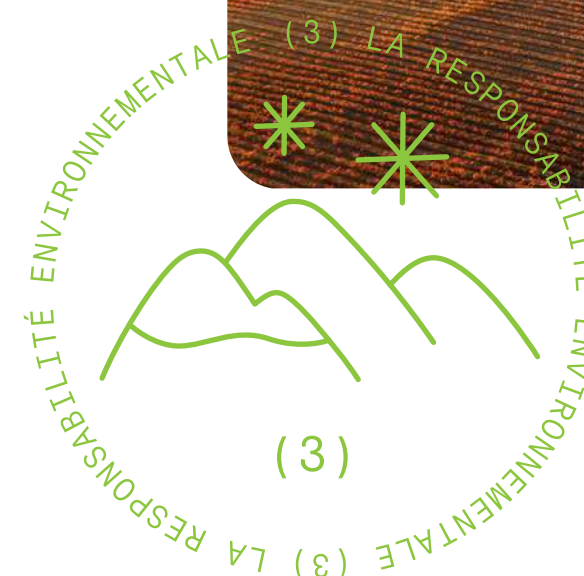
03/03

*Notre terre
est précieuse
et fragile*



RIOJA ALAVESA

02/03



HONDARRIBIA

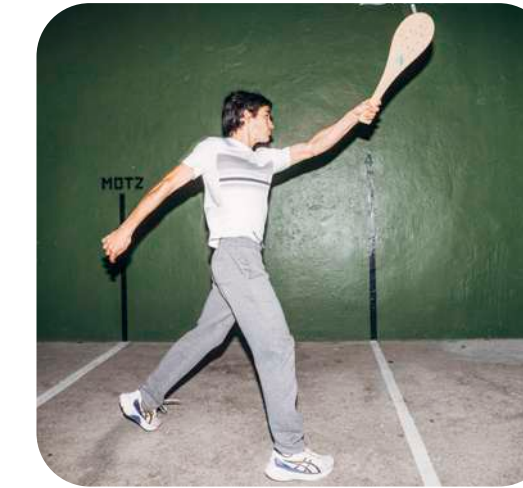
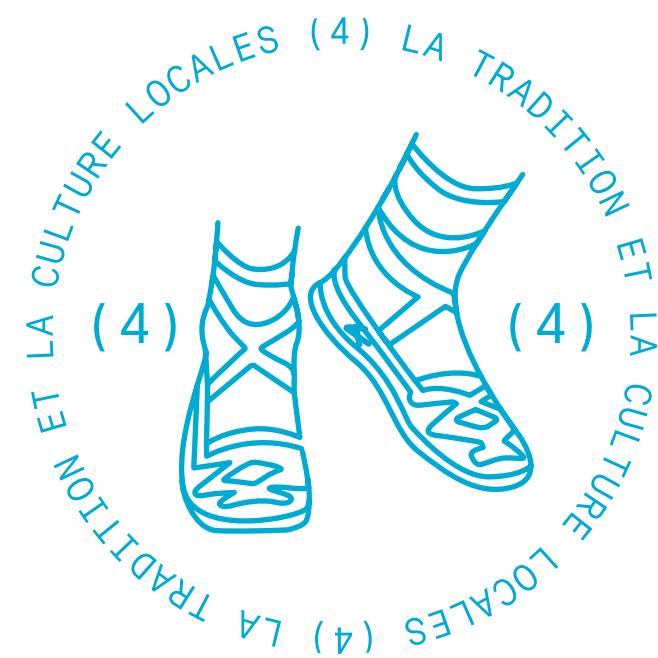
01/03



4. La tradition et *la culture locales*

Ici, la gastronomie prend la forme de pintxos et d'étoiles. Le sport évoque la pierre, le bois et la txapa. L'art continue de lutter pour dompter le fer et le titane. La modernité parle encore une langue ancestrale. La mode, la culture, les fêtes et traditions... La dimension locale reste notre marque universelle. La garder, c'est conserver ce que nous sommes afin de rester ce que nous sommes.

Maintenant que nous mangeons la même chose partout, que nous achetons la même chose partout, que nous voyons les mêmes vitrines et que nous écoutons la même musique partout, il est temps de rappeler que nous ne sommes pas n'importe quel endroit. Consommez les produits de la région de notre commerce local. Quel plus beau souvenir qu'une culture et un artisanat millénaires. Eskerrik asko!



*Le local reste notre
marque universelle*

5. Le patrimoine culturel *de l'humanité*

Des géants de fer, des grottes ancestrales, des sites archéologiques, des sanctuaires préhistoriques, des forêts enchantées, des sentiers magiques, des géoparcs côtiers, des réserves de la biosphère, des sculptures impossibles, des bâtiments uniques... Le Pays Basque sud possède des atouts touristiques reconnus par l'Unesco.

Les entretenir et les protéger n'est pas seulement une obligation, c'est la fierté de pouvoir continuer à admirer les décors de cartes postales dans lesquels nous vivons.

Préserver notre patrimoine pour que nous puissions continuer à apprécier les cartes postales dans lesquelles nous vivons à l'avenir.

*Préserver notre
patrimoine
pour que nous
puissions continuer
à les apprécier
cartes postales
dans lesquelles
nous vivons
à l'avenir*



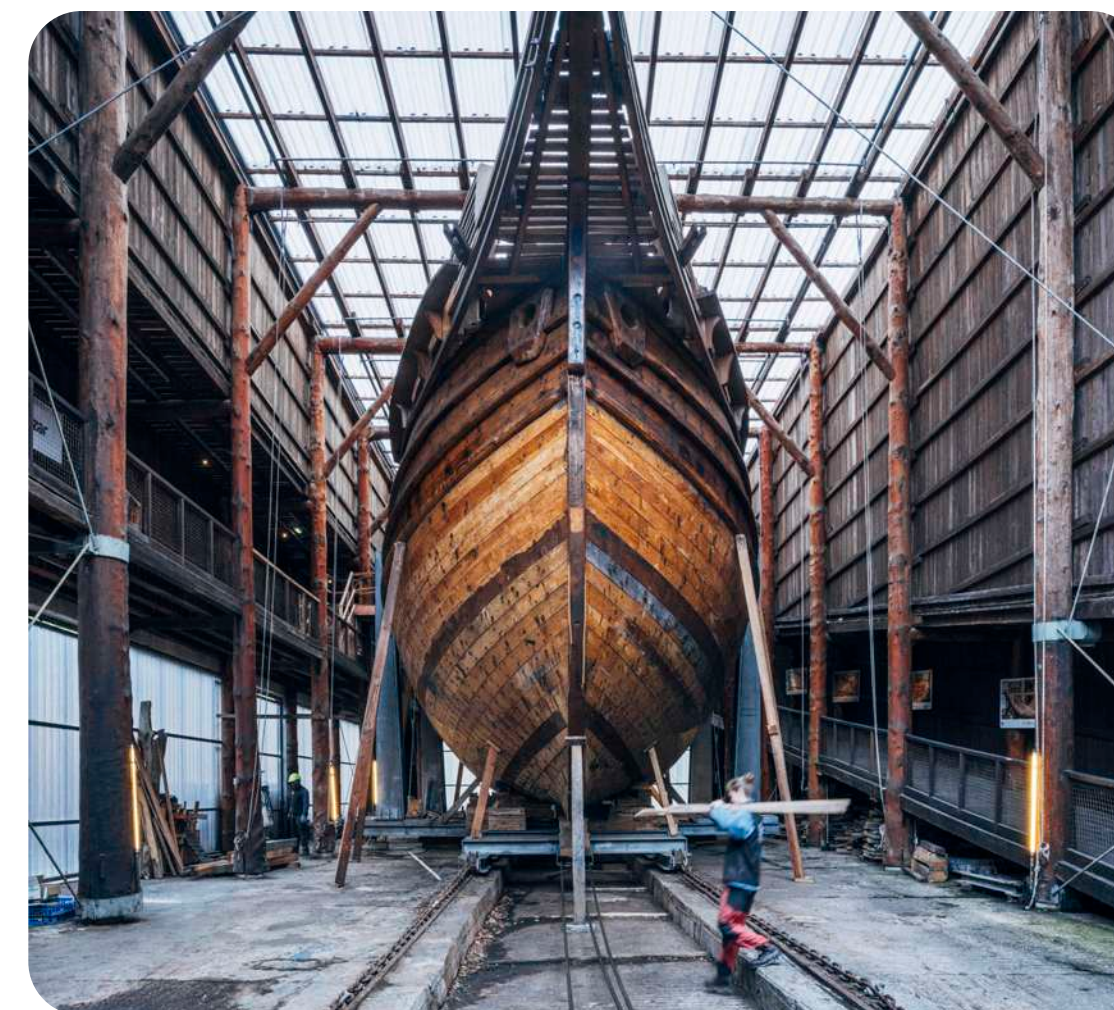
01/04

PONT DE BIZKAIA



02/04

RÉSERVE D'URDAIBAI



03/04

ALBAOLA ITSAS KULTUR FAKTORIA



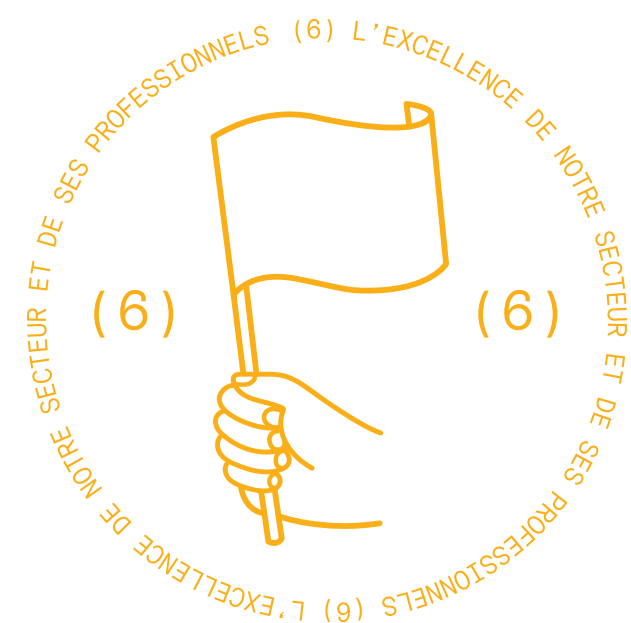
04/04

GROTTE D'EKAIN



6. *L'excellence de notre secteur et de ses professionnels*

Quelqu'un a dit un jour qu'on se souviendra de vous pour la manière dont vous les faites sentir. Et si le Pays Basque sud garde un aussi bon souvenir sur la pellicule émotionnelle de ceux qui nous rendent visite, c'est grâce aux gens qu'ils fréquentent. Des professionnels touristiques qui, plus que les guides, hôteliers, informateurs ou commerçants, sont les meilleurs hôtes de ce petit-grand pays.



Ces hommes et femmes sont notre principal atout touristique. D'où notre obligation de protéger leurs droits, de développer leurs compétences avec des outils et programmes de formation continue, de créer les meilleures conditions et installations pour les entreprises, de miser sur le capital humain approprié, d'assurer la viabilité économique du secteur ou de respecter leur gagne-pain en payant un prix juste pour leurs produits et services. Des qualités qui n'apparaissent pas sur la photo, mais qui racontent chacune des histoires présentes derrière.



*Nos professionnels sont le portrait
des mille visages du Pays Basque*



Une *méthodologie* qui justifie le Code d'éthique du tourisme en *Pays Basque* sud

Nos principes éthiques pour un tourisme durable ne sont pas des aspirations ni de belles paroles. Le tourisme est un sujet-clé pour les territoires, leur prospérité économique et le bien-être des habitants. Il s'agit de croire et de défendre le modèle touristique que nous avons choisi.

Notre Code d'éthique est la voie à suivre. Pour cela, nous disposons de toute une méthodologie et de processus de formation, conseil et accompagnement, ainsi que d'un Comité d'éthique du tourisme en Pays Basque sud.



01/01

URDAIBAI, BIZKAIA

*Notre code d'éthique
est la voie à suivre*





Comité d'éthique du tourisme

Ce comité constitue un espace de participation, dialogue et règlement de conflits, chargé de la diffusion et application du présent Code, ainsi que du suivi et validation de son respect.

Le Comité d'éthique du tourisme du Pays Basque sud est composé de personnalités éminentes, indépendantes et impartiales, de haute moralité et intégrité personnelle, ainsi que d'une compétence reconnue au niveau national ou international dans divers domaines, sans qu'il soit nécessaire que ceux-ci soient directement liés au tourisme.

Son rôle principal est de conseiller et de promouvoir un tourisme responsable et durable fondé sur les principes-clés, mais aussi de gérer les suggestions, les plaintes et/ou les réclamations sur les éventuels manquements au Code.

Engagement du secteur du tourisme

Chaque acteur ou organisme touristique désireux de faire partie du Code d'éthique du tourisme du Pays Basque sud doit suivre, à travers Basquetour, un processus de formation attestant qu'il remplit les conditions du ministère du Tourisme, du Commerce et de la Consommation du Gouvernement basque.

Il reçoit le diplôme et le label qui le reconnaissent comme un acteur touristique responsable seulement après avoir suivi le processus correspondant.

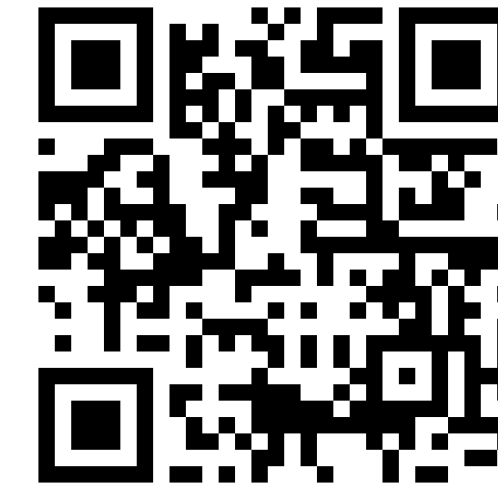
En outre, il bénéficie d'une formation, d'un conseil et d'un accompagnement continu pour poursuivre son engagement actif.

Registre d'éthique du Pays Basque sud

Après avoir suivi le processus correspondant validé par le Comité d'éthique du tourisme, tous les acteurs de l'activité touristique adhérant au Code d'éthique du tourisme en Pays Basque sud font partie du Registre d'éthique du Pays Basque sud.

La gestion et mise à jour annuelle de ce registre relève de la responsabilité du Comité d'éthique du tourisme en Pays Basque sud.





Vous pouvez retrouver plus d'informations sur :
www.euskadietikoa.eus

Pour rappel, nos décisions en qualité de touristes et habitants, comptent. Notre façon de faire et de créer du tourisme aujourd'hui, sera ce qui nous permettra de continuer à admirer demain les décors de cartes postales dans lesquels nous vivons.

Remerciements:

Le Code d'éthique du tourisme en Pays Basque sud a été élaboré grâce à la collaboration entre les différents acteurs touristiques qui ont participé au projet en apportant leur point de vue et expérience dans le secteur, ainsi qu'au Secrétariat d'État du Tourisme (SETUR), ONU Tourisme, aux Universités, aux organismes de coopération touristique, aux structures de gestion touristique, aux associations professionnelles et autres institutions publiques.

Eskerrik asko



Code d'éthique du *Tourisme en* *Euskadi Pays Basque*



**BASQUE
TOUR** turismoaren
euskal agentzia
agencia vasca
de turismo

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

